

- Юань - Сяо Юань упаковывал свои вещи в комнате, когда к нему подошла Третья тетья с письмом в руке; увидев, что он один, она была озадачена - Где Янь-гунцзы?

- Он пошел в трактир, я встречу с ним там позже - Сяо Юань отложил дела и поднял на неё глаза - Что случилось, третья тетья?

- Пришло письмо от Люаня и Фэньюэ. -- Третья тетья передала письмо Сяо Юаню.

Взял письмо, Сяо Юань внимательно его прочитал, а затем удивлённо сказал:

- Они говорят, что болезнь Чунгуя почти вылечена, и что они готовы вернуться уже в следующем месяце.

- Правда? Это же здорово! Но... но когда они вернуться, тебя не будет - Третья тетья вздохнула.

- Третья тетья, не волнуйтесь, я тоже очень скоро вернусь - Сяо Юань ободряюще улыбнулся ей.

- Тетья тоже не хочет волноваться - горько сказала третья тетья - Но это армия... не бывает войны без ранений и смертей. А если Южное королевство не сможет победить Восточного королевство Шу? Что я буду делать, если ты пострадаешь?

Сяо Юань взял ее за руку и нежно погладил:

- Третья тетья, не беспокойтесь. Южное королевство Янь точно победит.

Третья тетья, конечно же, не поверила ему

- Мир крайне непредсказуем, как ты можешь быть в этом так уверен?

Сяо Юань улыбнулся и уклонился от ответа. Вместо этого он сказал:

- Третья тетья, когда Люань и Фэньюэ вернуться с Чунгуем, не говори им, что я пошел в армию лекарем. Ты можешь просто сказать им, что я отправился путешествовать.

Третья тетья была слегка озадачена и подумала, что Сяо Юань просто боится, что они тоже будут беспокоиться, поэтому в конце концов она согласилась:

- Хорошо, тетья будет держать рот на замке.

Сяо Юань улыбнулся ей

- Спасибо, третья тетя.

Третья тетя шагнула вперёд, решив помочь Сяо Юаню упаковать его вещи. В один момент, она подумала, что в казармах армии не будет нормальной одежды, поэтому добавила ещё несколько, сшитых ей самой, вещей, чтобы Сяо Юань не страдал. В другой момент, она вспомнила, что в армии обычно нет хорошей еды, поэтому захотела приготовить Сяо Юаню котелок вкусной еды, чтобы тот взял его с собой. В третий, она забеспокоилась, что Сяо Юань будет очень уставать, работая весь день, ухаживая за больными и ранеными, и некому будет заботиться о нём, но здесь она не могла что-либо сделать и при одной этой мысли нахмурилась и тяжело вздохнула.

Было трудно упаковать вещи Сяо Юаня, но когда они наконец закончили, пришло время расставаться. Третья тетя ничего не говорила, и лицо её выражало горечь.

- Третья тетя, Фэньюэ, Люань и Чунгуй приедут только через месяц, если вам будет скучно, вы можете найти Шенлин. Она так же сказала мне, что будет навешать вас каждый день.

- Хорошо, хорошо, хорошо, давай, давай - Третья тетя подтолкнула Сяо Юаня, жестом говоря, чтобы тот уже уходил

- Прощание с тетей такое теплое. Хорошо, я сейчас же уйду - Сяо Юань попрощался и ушёл на несколько шагов, однако внезапно остановился и обернулся: третья тетя стояла у входа и смотрела за ним вслед.

Сяо Юань полностью развернулся и потрусил обратно. Третья тетя удивилась:

- Что случилось? Ты что-то забыл?

- Тетя, когда я вернусь, я хочу съесть твою тушеную свинину, жареную курицу и маринованную утку! - воскликнул Сяо Юань.

- Хорошо, я приготовлю это для тебя - На лице третьей тети наконец появилась улыбка - Когда ты вернешься, тетя приготовит их все для тебя!

Еще раз попрощавшись с Третьей тетей, Сяо Юань направился в аптеку. Чжан Байчжу стоял у входа, оглядываясь по сторонам, будто зная, что Сяо Юань придет. Увидев Сяо Юаня с багажом, он будто хотел что-то сказать, но передумал

- Что? Что за сентиментальности? - рассмеялся над ним Сяо Юань.

Чжан Байчжу редко когда не огрызался с Сяо Юанем, однако на этот раз он сказал:

- Ты должен быть осторожен. Война - не шутка

- Не волнуйся, я знаю - Сяо Юань похлопал Чжана Байчжу по плечу и спросил - Где Учитель?

- Он во внутреннем зале

Сяо Юань кивнул и вошёл в аптеку. В малоосвещённом внутреннем зале Чжан Чансун медленно колот лекарства. Услышав звук приближающихся шагов, он, не поднимая головы, спросил:

- Ты уже уходишь?

- Да, учитель, я ухожу - с улыбкой ответил Сяо Юань.

- Ты должен быть очень осторожен и хорошо заботиться о себе - медленно произнёс Чжан Чансун и закашлялся

- Хорошо. Ну что ж, тогда я пойду.- Сяо Юань развернулся, собираясь уходить, как вдруг Чжан Чансун снова окликнул его.

- Сяо Юань, я не хотел говорить о плохом, но ты должен помнить, что если с тобой что-то случится, тебя должны отправить обратно в деревню Таоюань. Даже если у тебя остался всего один вдох, я все равно смогу вытащить тебя из призрачных врат¹

- Да, я буду иметь в виду - с улыбкой ответил Сяо Юань и, поклонившись Чжан Чансуну, вышел из аптеки.

Чжан Байчжу всё еще сидел на корточках у входа, равнодушно глядя на кипящий горшок с кисло-сладким лекарством..

Увидев это, Сяо Юань ударил Чжан Байчжу коленом по спине:

- Чжан Байчжу, я хочу быть крестным отцом

- Что? О чем ты говоришь? - Чжан Байчжу нахмурился и оглянулся на него. Вдруг до него дошёл смысл его слов и всё его лицо залилось краской.

Сяо Юань громко рассмеялся и, под громкие сердитые проклятия Чжан Байчжу позади него, убежал прочь.

Сноски

1. Также переводится как «Врата ада». В китайской мифологии он находится на границе между Преисподней и миром живых. На краю смерти.

<http://bllate.org/book/13725/1214060>